



▲「行動易」程式能提升前線及後勤人員的工作效率。

重視溝通 廣納意念

## 首屆警隊手機應用程式設計比賽

# 以科技促進效率



▲高級督察潘嘉煒(左)及警員賴志偉(右)憑「行動易」程式榮獲比賽金獎。

警隊正分階段向警務人員提供智能電話作裝備，並配置能提升工作效率的應用程式。人員作為用家，當中更不乏設計應用程式的人才，故資訊系統部創新方案實驗室早前舉辦首屆「警隊手機應用程式設計比賽」，人員可以個人或小組形式參賽，得獎程式更有機會獲警隊採用。

警隊高層十分重視是次比賽，以聽取一眾參賽者的新意念。比賽反應熱烈，吸引了超過七十支隊伍參加。比賽經兩輪面試後，最後由監管處處長

林曉彤及助理處長(資訊系統)關翠貞擔任評審並選出得獎隊伍。各個獎項已於九月二十三日的「創新・服務」嘉許禮上頒發。

高級督察潘嘉煒及警員賴志偉憑「行動易」程式榮獲比賽金獎。二人向《警聲》介紹「行動易」的設計時表示，程式能提升前線及後勤人員的工作效率。潘嘉煒指，現時同事須使用電腦透過內聯網接收警隊電郵，各組別亦須以人手書寫的方式記錄人員申請假期的情況。「行動易」的其中一項功能便是讓同事以手機處理相關事宜。

潘嘉煒說：「第一次面試時，評審就如何保障資料機密提出疑問。程式設有三重加密認證，同事須輸入密碼及使

用已向警隊登記的手機確認登入，並通過安全提問，才可使用程式。」

現時前線人員收到電台調配工作的指令時，往往是一邊前往案發地點，一邊聽取資料並以紙筆抄寫，完成工作後再將完整案情寫入記事冊。賴志偉說：「在科技的協助下，『行動易』可將記事冊電子化。第二次面試時，評審就同事能否在手機增補及修改記錄作出提問。我們早有考慮到相關情況，同事可在下班前以『行動易』修改記錄，並以最後版本為準。評審亦讚賞此安排可行。」

二人表示是次比賽競爭激烈，得獎殊不容易。若程式最終獲採用，他們對於能為警隊作出貢獻亦感到非常自豪。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



HKP Facebook



精神健康友善  
卓越機構  
Mental Health Friendly  
Supreme Organisation



資歷架構  
Qualifications  
Framework



15+ years  
同心展關懷  
caring organisation  
Awarded by the Hong Kong Council of Social Service  
獲香港社會服務界頒發



人才發展



Most Innovative  
MIKE



Most Innovative  
MIKE



警隊流動應用程式  
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube





# 處長探訪前線人員

處長蕭澤頤非常重視內部溝通，他於八月二十八日及九月十一日分別到訪香港仔警署及水警北分區馬料水基地，與香港仔分區及水警北分區的特遣隊人員交流。處長感謝人員堅守崗位，並與人員討論前線工作所面對的挑戰。他亦回應了人員有關裝備、行動需要、人手及福利的提問。

到訪香港仔分區期間，處長讚揚人員致力推行「互護居安」計劃以打擊收債相關案件，並深入了解人員於郊區進行反爆竊巡邏的挑戰。處長亦分享他對防範「孤狼式」恐襲的看法及提醒人員工作時注意安全。

此外，處長與水警北分區人員分享了他對社區警政、爭取市民支持和維持公眾對警隊信心的看法。處長亦提及了一位前線人員於調查期間處處為受害人設想的經歷，人員的一個細微舉動讓受害人對警隊有所改觀，他事後更撰寫感謝信讚揚有關人員。

處長鼓勵香港仔分區及水警北分區人員繼續以專業態度執法，與市民真誠溝通，以維持警隊的正面形象。人員感謝處長的到訪，他們有信心在處長帶領下繼續發揮「忠誠勇毅 心繫社會」的精神。



► 處長蕭澤頤（後排左二）探訪香港仔分區特遣隊人員。

## 政府委任輔警副總監



政府宣布委任梁世光為香港輔助警察隊副總監，任命由二〇二一年十月十一日生效。行政長官作出上述委任，以填補前任副總監鄭文森於二〇二一年十月十一日退休而產生的空缺。

梁世光現年五十四歲，是一位工商管理博士及一間跨國工程集團的東南亞區行政總裁。他於一九八九年八月加入香港輔助警察隊為輔警警員，於二〇一四年二月晉升為輔警警司，並於二〇一六年十一月晉升為輔警高級警司，隨後於二〇一七年十月晉升為輔警總警司。

梁世光具備多方面的行動及管理經驗。他於二〇〇四年獲頒香港輔助警察長期服務獎章，並於二〇一四年獲頒加敘第一勳扣。於二〇二一年，他獲頒「踏浪者」行動獎章。

處長蕭澤頤（右）頒授委任狀予新任香港輔助警察隊副總監梁世光（左）。



## 水警東分區保障市民生命財產

一名船主在八月十四日晚上駕駛遊艇由西貢前往筲箕灣，經過鎖匙門水道時遊艇卻在離岸零點四海里的位置失去動力，船主擔心自身及船隻安全便報警求助。

接報後五分鐘，水警東分區警輪九號迅速到達現場。由於情況危急，人員立刻用繩纜固定遊艇，並用水警輪將遊艇拖離危險水域。船主衷心感謝人員的專業表現，人員不但保護了船上市民的安全，更避免了遊艇觸礁而受到損毀。

確保航海人士安全是水警總區首要行動目標之一。是次事件展現了水警人員的專業，亦能增加市民對警隊的信心。



▲ 水警東分區警輪九號將失去動力的遊艇拖離危險水域。





# 國家安全資料盒



▲署理國家安全處處長江學禮（右）將國家安全資料盒轉交予助理處長（服務質素）曾艷霜（左）。



▲署理國家安全處處長江學禮（右）將國家安全資料盒轉交予港島總區指揮官郭柏聰（左）。

資料盒內有豐富的國家安全資訊，包括六本精選書籍、特色問答活動卡、國安處紀念品，以及國安資料檔案USB記憶體，內有「警隊國家安全書刊專區」書目、國安展板的電子檔案及電子版「國安你要知」。人員亦可參與「NSmart網上問答活動」並在自動提取機領取紀念品。

**維**護國家安全，是每位警務人員的使命。國家安全處（國安處）致力於警隊推廣國家安全，並製作了「NSmart Package國家安全資料盒」，資料盒已於十月上旬派送至各主要單位指揮官及單位指揮官，藉此加強指揮人員的國安意識，及協助他們於轄下的單位設立國家安全書刊專區或籌辦相關活動，以在警隊不同層面推廣國家安全。

國安處計劃於今年十二月四日的「國家憲法日」將現設於警察總部警隊圖書館的「NSmart網上問答活動」推廣至各警區單位。人員回答與國家安全相關的問題後，可憑二維碼在紀念品自動提取機領取國安處紀念品一份，希望同事踴躍參與。



## NSmart 國安你要知



## 主題（十）：中國自行研發衛星導航系統為全球服務

中國的科技水平日益提高，為配合國家安全及社會經濟發展需要，中國自行研發全球衛星導航系統——「北斗衛星導航系統」正為全球服務，並被聯合國確認為全球衛星導航系統四大核心供應商之一。

### 廣泛地應用於全球不同領域



### 全球應用北斗系統導航的手機



科技安全是國家安全的重要部分，是支撐和保障其他領域安全的力量源泉和邏輯起點，是塑造中國特色國家安全的物質技術基礎。《中華人民共和國國家安全法》第二十四條訂明，國家加強自主創新能力建設，加快發展自主可控的戰略技術並保障重大技術和工程的安全。

## 考考你

在北美、非洲、歐洲等地，北斗衛星導航系統的定位精準度在十米內，在亞太地區的定位精準度是多少？

參加者需於十月十九日前將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話電郵至nsd-cpa@police.gov.hk，並註明「國安你要知」。答案連同相關的解釋將於下一期《警聲》公布。今期活動將以電腦抽籤形式抽出十名提交正確答案的得獎同事，每名得獎同事可獲國安處紀念品。

### 上期答案

二〇一六年，中國為非洲興建的第一條跨國電氣環保化鐵路亞吉鐵路正式通車，連接埃塞俄比亞及吉布提兩國。

## 《警聲》編輯委員會

|                      |         |                |     |
|----------------------|---------|----------------|-----|
| 警察公共關係科總警司           | 郭嘉銓（主席） | 新界南總區訓練及職員關係主任 | 麥嘉寶 |
| 警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊） | 梁仲文     | 水警總區訓練及職員關係主任  | 黎惠賢 |
| 警察公共關係科總督察（傳媒關係）     | 李沛賢     | 人事部總督察         | 梁鎮中 |
| 港島總區訓練及職員關係主任        | 鍾廷森     | 警察學院總督察        | 石瑋慈 |
| 東九龍總區訓練及職員關係主任       | 龍詠翔     | 員佐級協會代表        | 馬德雄 |
| 西九龍總區訓練及職員關係主任       | 劉清楠     | 總務及發展組行政主任     | 許仲忻 |

## 編輯部

|                   |  |
|-------------------|--|
| 編輯：梁慧欣（2860-6171） | 地址：香港灣仔軍器廠街一號                          |
| 記者：嚴泳欣（2860-6172） | 警察總部警政大樓十樓                             |
| 謝善怡（2860-6131）    | 警隊網頁網址：www.info.gov.hk/police/offbeat  |
| 攝影：林志軒（2860-6174） | 電子郵件地址：sio-off-beat-pprb@police.gov.hk |
| 林雨樂（2860-6175）    | 第1195期截稿日期：二〇二一年十月十二日（下午六時前）           |
| 傳真：2200-4309      | 第1196期截稿日期：二〇二一年十月二十八日（下午六時前）          |





# 警察學院參加國際警務論壇



香港警察學院於九月十三日至十五日參加由中國人民公安大學舉辦的第十二屆國際警務論壇。受疫情影響，是次論壇以實體及線上形式進行。約一百七十位代表於線上參與論壇，他們來自香港和澳門，以及十五個國家包括匈牙利、意大利、俄羅斯、沙特阿拉伯、英國及越南等。

是次論壇的主題為「國際疫情防控警務模式」。香港警察學院院長張靜獲邀在開幕式上作主題發言，並於警察院校長分論壇就「疫情常態化背景下的警察教育」作演講。現派駐中國人民公安大學的總督察羅伊玲則於「公共安全與公共衛生事件的警務處置及警務科技創新」分論壇上分享。

香港警察學院將繼續與各地警察訓練機構保持緊密聯繫並探索更多合作機會，以成為世界上卓越領先的警察培訓中心。

香港警察學院院長張靜在論壇的開幕式上作主題發言。

## 商罪科證書課程 獲警察學院認證

商業罪案調查科（商罪科）舉辦的「商業罪案調查（調查人員）證書課程」及「商業罪案調查（督導人員）專業證書課程」繼二〇一九年通過職業資歷評審後，於二〇二一年八月成功通過香港警察學院「內部學習課程覆審」，分別取得資歷架構第三級別及第四級別認可，有效期延至二〇二五年。

由專家組成的獨立評審小組對課程質素作嚴格評估，包括檢視課程目標及預期學習成果、課程設計及結構、教職員培訓及發展、成績評核標準和監察機制等。商罪科會確保課程能繼續滿足警隊的行動需要，以應對變化多端的商業詐騙案件並加強人員的專業能力。



商業罪案調查科證書課程通過香港警察學院「內部學習課程覆審」，並取得資歷架構認可。



警員雪慧（右）向其妹夫智聰（左）提供面試及體能的指導，以助他成功投考警隊。

## 警察招募同儕計劃 致力招募人才

招募組自二〇二〇年十二月推出「警察招募同儕計劃」，推動在職人員鼓勵親友加入警隊，作為招募同儕的在職人員可於學員遴選、訓練及畢業後持續提供指導和支持。計劃展開以來反應熱烈，已有九十九名招募同儕成功作出推薦。十一名招募同儕於九月十八日獲邀出席警察學院結業會操，與所推薦的學員分享喜悅。

警長陳志良與警員歐高宏是自一九九九年已認識的中學同學。畢業後，志良投身警隊，高宏則加入英國皇家空軍。二〇一九年，高宏看見香港社會動盪而決意返港加入警隊。作為招募同儕的志良不斷鼓勵高宏並與

他分享經驗，高宏最終完成訓練，成為一位警員。

警員羅雪慧早於十年前已知道其妹夫戴智聰有意投考警隊，但當時智聰未能成功投考，故一直在銀行工作。二〇二〇年底，智聰看到招募組推出「有心唔怕遲」系列的影片，令他再次萌生加入警隊的念頭。雪慧亦向智聰提供各種面試及體能的指導。智聰最後達成夢想，更獲頒銀笛及警務處處長學業成績優異證書，雪慧亦為他感到十分驕傲。

招募同儕帶領學員實踐抱負和追求卓越，更為警隊吸納新血，歡迎各位同事加入。





## 警隊感謝退休警長 回饋警察子女 教育信託基金

刑事及保安處處長周一鳴、助理處長（人事）陳民德及人事服務及職員關係科總警司馮少蘭在九月十四日於警察總部高級警官餐廳舉行午宴，以感謝退休警長添叔多年來對「警察子女教育信託基金」的無私奉獻和支持。

「警察子女教育信託基金」和「警察教育及福利信託基金」自一九六七年成立以來，透過向正規及輔警人員子女發放獎學金、助學金和補助金，鼓勵他們勤奮向學和貢獻社會。

添叔於一九五三年加入警隊，其後於一九八八年榮休。添叔的四名子女都是「警察子女教育信託基金」的受助人，故他十分感激基金的援助。添叔指他當年非常重視子女的學業，對他們的成績要求嚴格。在他的循循善誘下，子女學有所成並在不同的專業領域各有發展，他的兩名兒子更成為醫生，秉持救治病人的信念，默默貢獻社會。

子女投身社會後，添叔及其家人本着「取之於斯，用之於斯」的精神，他自二〇一四年起定期向「警察子女教育信託基金」捐款，希望藉此向更多警察子女提供經濟支援。

◀刑事及保安處處長周一鳴（左）向退休警長添叔致送感謝狀。



## 初心語錄

FOLLOW



P-TV「我是警察」參賽作品：《用生命感染生命》



7 million likes

#初心 #正能量 #初心語錄 #共勉 #忠誠勇毅 #我是警察

## 商罪科與消委會 攜手打擊騙案

商業罪案調查科（商罪科）一直致力打擊各種騙案，並積極與消費者委員會（消委會）合作以打擊通渠騙案。消委會把與通渠相關的騙案轉介至商罪科，人員經搜證及分析情報後，在八月拘捕兩名涉案通渠師傅。

此外，商罪科警司陳偉基帶領總督察柯詠恩及高級督察吳振耀於八月中在消委會總辦事處為約一百名消委會前線員工進行兩場關於投資騙案的分享會，講解近年常見的犯案手法，加深他們對案件的了解，以有效識別並轉介相關個案予警方跟進。警方亦會與消委會合作，在《選擇》月刊及其網站刊登最新防騙消息及反詐騙協調中心熱線電話等求助資訊。



▲警隊人員向消委會職員分享防騙資訊。





# 警隊提升人員反恐能力

## 鐵路警區

鐵路警區於九月十八日聯同香港鐵路有限公司（港鐵公司）及機場保安有限公司，在港鐵香港站進行代號為「盤察」的跨部門聯合反恐演習，反恐特勤隊、港島總區衝鋒隊及中區警區亦有參與。

演習模擬機場保安應變小組在鐵路警區及港鐵公司的協助下，於香港站市區預辦登機服務櫃位範圍執行進出管制任務期間遭受

恐怖襲擊。港島總區衝鋒隊到場制服部分恐怖分子，而鐵路應變部隊與反恐特勤隊亦在月台及列車上進行掃蕩，並制服其餘恐怖分子。機場保安犬隻行動小組其後在月台上發現一個無人認領的行李箱，當中藏有爆炸品。

是次演習提高了警隊與各持份者在鐵路系統處理恐襲事故的應變能力，以及彼此的溝通和協作。

▶新界北總區衝鋒隊人員運用即時戰術介入並制服疑犯。



▲機場保安犬隻行動小組在月台上進行搜索。

## 新界北總區

為提升前線人員的反恐意識及處理恐襲事故的指揮及協調能力，新界北總區衝鋒隊於八月十七日舉行代號「風盾」的反恐演練。

演練模擬三名自我激化的人士發動襲擊，於一個聯校活動縱火、斬傷及槍傷多名學生。新界北總區衝鋒隊、反恐特勤隊及元朗警區人員迅速到場，運用即時戰術介入並制服兩名疑犯。襲擊其後演變成挾持人質事件，警察談判組聯同反恐特勤隊及新界北總區衝鋒隊成功化解危機。新界北總區衝鋒隊醫療支援小隊為傷勢嚴重的傷者急救，而新界北總區快速應變部隊則設立受影響人士處理站以協助救援工作及搜集情報。

逾百名人員參與了是次演練，超過六十名「警隊學長計劃」及「志警成計劃」的學員亦在演練中扮演受襲學生，應用反恐應變指引「閃、避、求」。是次演練提升了各單位的反恐意識與協調及應變能力，亦加深了參加者對於應對恐襲的相關知識。

▶東區警區透過模擬演練提高參加者應對重大事故及恐怖襲擊的準備。

## 東區警區

為配合警隊未來的大型行動，東區警區於九月十四日為督察級或以上人員舉辦「重大事故及反恐工作坊」。

是次工作坊由東區警區行動主任胡敏怡主持。警區人員向參加者講解了警隊處理重大事故及恐怖襲擊的政策和指揮架構、警區的角色，以及前線指揮站和首先到場人員的職能。此外，警隊專責反恐單位包括爆炸品處理課、警察談判組、特警

隊、反恐特勤隊和鐵路應變部隊的代表簡介了其單位的職責，以及警區或分區人員可提供的協助。參加者亦積極參與小組討論及模擬演練。

工作坊提高了參加者應對重大事故及恐怖襲擊的準備，讓他們加深了解自身在大型行動中的指揮角色及職責。

## 屯門警區

在新界北總區衝鋒隊協助下，屯門警區於九月十日舉行「防衛盾」計劃，並在香港內河碼頭進行內部保安演習，以加強人員處理緊急事故的應變能力。

演習模擬一名持械人士因勞資糾紛闖入香港內河碼頭，企圖使用爆炸品破壞重要基礎設施。人員成功在入侵者發動襲擊前將其逮捕並搜出爆炸品，避免造成人命傷亡及經濟損失。

是次演習加強了屯門警區及其他單位就重要基礎設施受襲的準備和應變能力，亦能提高市民的反恐意識。





# 交通安全宣傳活動



東九龍總區交通部道路安全組人員探訪因交通意外而受傷的市民。

## 東九龍總區

東九龍總區交通部道路安全組人員於今年第三季共探訪了二十多名曾因交通意外而受傷的長者及兒童。人員慰問傷者的康復情況，亦提醒傷者及其家人遵守交通規則並分享其他交通意外個案，以提高他們的道路安全意識。

傷者及其家屬非常感謝人員的關懷。一位曾經歷交通意外的女童表示以後會小心過馬路，並提醒同學注意交通安全，其父親則認為香港交通繁忙，行人和司機均有責任遵守交通規則。而另一位因交通意外而受傷的長者指家訪增加了他對道路安全知識的了解，其妻子亦指以後會多加警惕，並在橫過馬路時細心留意交通狀況。

## 新界北總區

鑑於今年涉及單車的意外數字明顯上升，新界北總區交通部道路安全組聯同香港交通安全隊（新界北總區）於八月二十八日，在大埔一帶的踏單車熱點舉辦單車安全宣傳活動，向市民派發宣傳品以推廣「單車樂，重安全」信息。新界北總區交通部人員亦提醒市民踏單車時佩戴個人防護裝備、正確使用單車徑並遵守交通法例及單車安全規則。



新界北總區交通部人員派發宣傳品，提醒市民注意單車安全。

## 沙田警區

為提升市民的單車安全意識及加強社區合作，沙田警區於八月十九日在沙田大會堂舉行「沙田警區單車安全周啟動禮暨小學三輪車設計比賽及中學短片拍攝比賽頒獎禮」。

沙田警區指揮官梁子健與沙田民政事務專員柯家樂、沙田警區少年警訊名譽會長會主席王槐裕及香港交通安全隊總監廖啟明醫生擔任主禮嘉賓。處長蕭澤頤更拍攝短片鼓勵青少年向親友宣傳單車安全知識，一眾機賓。處長蕭澤頤更拍攝短片鼓勵青少年向親友宣傳單車安全知識，一眾機賓。處長蕭澤頤更拍攝短片鼓勵青少年向親友宣傳單車安全知識，一眾機賓。



沙田警區藉是次活動提升市民的單車安全意識。

## 秀茂坪警區

秀茂坪區耆樂警訊聯同東九龍總區防止罪案辦公室及東九龍總區交通部道路安全組，於八月十七日舉辦「耆樂防騙·交安」講座，約一百六十名耆樂警訊會員參加。

防止罪案辦公室人員於講座上講解區內的罪案趨勢及最新騙案手法，加深長者對騙案的了解，以免成為受害者。道路安全組人員則透過全新設計的道路安全巴士，向長者推廣道路安全信息。

秀茂坪警區指揮官黃廣興、秀茂坪區耆樂警訊長青團名譽會長會主席林煒橋與會長任威霖、東九龍總區交通部調查及支援組署理警司袁思豪及東九龍總區防止罪案辦公室高級督察馮家恒擔任活動主禮嘉賓。活動亦邀請了藝人李龍基及關浩揚表演，並分享防騙及交通安全資訊。



人員在道路安全巴士上向長者推廣道路安全信息。





# 香港青年獎勵計劃 動物守護訓練課程

警察公共關係科香港青年獎勵計劃警察執行處於七月至九月期間舉辦服務科（銅章及銀章級）動物守護訓練課程。課程分為四個不同主題的單元，並由專業人士講解，以提高少年警訊會員「愛護動物，尊重生命」的意識。

警察執行處聯同港島總區防止罪案辦公室「動物守護・社區大使」計劃人員於七月二十六日到中區少年警訊會所，向四十多名少訊會員講解有關動物的法例及警隊在保護動物方面的工作。四名義工更帶同愛犬與會員互動，並參與「我撐動物挑戰賽」，與動物進行平板支撐動作。

少訊會員亦於八月二日在西貢萬宜活動及訓練中心了解警犬隊的訓練。警犬隊人員分享了照顧警犬的資訊，更與警犬進行紀律性表演及互動，藉此加強少訊會員「善待動物，和諧共存」的意識。警察執行處人員亦帶領會員進行各種活動，提升他們的紀律、自信心、團隊精神和溝通能力。

課程於八月三十日在中區少年警訊會所舉辦愛護動物講座。導盲犬導師帶同受訓犬隻以介紹相關知識，鼓勵少訊會員宣揚愛護動物的信息。

此外，警察公共關係科與港島總區防止罪案辦公室人員聯同少訊會員於九月十一日在中環一帶派發宣傳品，宣揚「守護動物，尊重生命」的信息。課程結束後，人員向少訊會員頒發銅章結業證書。

▶少年警訊會員參與「我撐動物挑戰賽」，與動物進行平板支撐動作。



## 社交媒體直播小隊訓練日

警察公共關係科於九月十七日為警隊社交媒體直播小隊（直播小隊）舉行訓練日，三十名直播小隊隊員參與是次訓練。警察公共關係科人員向隊員分享直播的理念及在直播現場面對的挑戰，並安排他們參與模擬直播演練。

因應「踏浪者」行動，警察公共關係科社交媒體傳訊組於二〇一九年成立直播小隊，希望透過在大型公眾活動中進行直播，讓公眾從不同角度了解前線人員執勤的情況，以提升警隊透明度及增加市民對警察的信任。

直播小隊由警察公共關係科及來自五大總區的人員組成，以協助警隊利用社交媒體平台進行直播。警察公共關係科會繼續定期舉辦訓練日，提升人員使用攝影器材及於現場進行直播的能力。



直播小隊隊員參與模擬直播演練。

## 西區警區轉贈火龍活動



西區耆樂警訊會員早前與薄扶林村火龍會的年輕人一同製作了一條全長八尺的火龍。西區警區指揮官梁領群、西區耆樂警訊名譽會長會主席謝喜武及薄扶林村火龍會總監蕭昆崙於九月十五日將火龍轉贈予東華三院賽馬會松朗安老綜合中心。西區警區希望透過是次活動推動社群參與和長幼共融，並傳承傳統習俗文化，以及向在安老復康院舍的長者表達祝福。

▲西區警區指揮官梁領群（左三）、西區耆樂警訊名譽會長會主席謝喜武（左二）及薄扶林村火龍會總監蕭昆崙（左四）將火龍轉贈予東華三院賽馬會松朗安老綜合中心的代表。

Jpc

## STEM-Up

### 香港創新科技大賽作品展覽

免費參觀

**日期：**2021年10月17至29日

**時間：**上午10時至晚上10時

**地點：**銅鑼灣時代廣場地下有蓋廣場





# 多元化體育活動 推廣健康生活模式

## 警察乒乓球會

為推廣體康管理，警察乒乓球會於九月二十二日在警察體育遊樂會舉辦「警察乒乓競技同樂日」，超過八十名人員及其家屬參加。處長蕭澤頤及警察乒乓球會主席吳翠婷亦到場支持，並鼓勵人員體驗乒乓球的樂趣，以繼續在警隊推廣健康生活模式。

警察乒乓球會逢星期四下午六時至十時及星期六下午四時至八時在警察體育遊樂會進行常規訓練，有意參加的人員可致電3661-2436。



處長蕭澤頤參與活動開球禮。

▼人員進行排球比賽。



## 警察排球會

警察排球會於八月二十九日在警察體育遊樂會舉行主要單位排球比賽，超過一百名人員參與賽事。比賽最終由水警總區勇奪冠軍，新界北總區、西九龍總區及東九龍總區則分別獲得亞軍、季軍及殿軍。警察排球會主席謝翠恩向各得獎隊伍頒發獎項，並鼓勵警察排球會的人員繼續推廣健康生活。

警察排球隊逢星期四晚上七時至十時在警察體育遊樂會進行訓練，有興趣參加的同事及家屬歡迎電郵至hkpv.com@gmail.com，詳情亦可瀏覽警察內聯網上警察排球會的網頁。

## 西九龍總區

西九龍總區青少年保護組於暑假邀請了球隊教練為二十名年輕人進行三個月籃球訓練，並安排他們於八月二十五日與西九龍總區刑事總部籃球隊及青少年籃球隊「BN」

進行友誼賽，西九龍總區刑事總部高級警司曾仲斌與西九龍護青委員會永遠名譽會長張志剛及會長鄭嘉銘亦有參與。比賽最終由西九龍總區刑事總部籃球隊勇奪冠軍。

參加者在比賽中切磋球技。



元朗警區人員與教練團隊進行友誼表演賽。

## 元朗警區

為培養青少年的健康生活模式、團隊精神及紀律並推廣種族共融，元朗區少年警訊於暑假舉辦足球訓練班，聘請了多位前港隊代表作教練，為一百四十位區內小學生及「喜瑪拉雅計劃」的非華裔學員提供有系統的足球訓練。

元朗區少年警訊亦於八月下旬舉辦「正義盃」足球比賽，讓一眾學員切磋球技。「正義盃」共有八隊學員球隊參賽，最終由「喜瑪拉雅計劃」的非華裔學員隊伍獲得冠軍。比賽結束後，元朗警區人員更與教練團隊進行友誼表演賽。



INNOVATION • SERVICE  
Awards Presentation Ceremony

許禮



曲  
不  
豆

地  
功能



吉旗上加添反光物料  
弱光線下仍可被看見



# Innovation • Service Awards Presentation Ceremony

## 警隊手機應用程式設計比賽 Force Mobile Application Design Competition

資訊系統部創新方案實驗室舉辦了首個「警隊手機應用程式設計比賽」，以鼓勵同事發揮創意。比賽以「善用科技•促進效率」作主題，吸引超過七十支隊伍參賽。評審團因應使用者界面設計、技術應用創新及服務與流程上的優化選出金、銀、銅及優異獎，以及「最佳創新意念獎」、「最佳版面設計獎」、「最佳優化流程獎」、「最佳科技觸覺獎」與十二個特別嘉許獎。

The Innovation and Solution Lab of ISW held the first Force Mobile Application Design Competition to encourage colleagues to use their creativity. Under the theme of "Technology for Better Service", the competition attracted the participation of over 70 teams. The adjudication panel selected the Gold, Silver, Bronze and Merit Awards, the Best Innovative Idea Award, the Best Graphic Design Award, the Best Process Re-engineering Award, the Best Application of Emergent Technologies Award and 12 Special Mention Awards, based on the user interface design, the innovation of technology application as well as the improvement on service and processes.

◀處長蕭澤頤（前排中）祝賀一眾「警隊手機應用程式設計比賽」的得獎者。  
Commissioner Siu Chak-ye (front row, centre) congratulates the awardees of the Force Mobile Application Design Competition.

## P-TV「我是警察」短片創作比賽 P-TV Short Film Competition



◀P-TV「我是警察」短片創作比賽金獎得獎隊伍。  
Winning team of the P-TV Short Film Competition's Gold Award.

▼人員在嘉許禮上合照留念。  
Officers take a photograph at the presentation ceremony.

P-TV「我是警察」短片創作比賽善用資訊系統部推出的警隊內聯視頻平台P-TV，分享警隊人員的初心。比賽鼓勵同事透過製作三分鐘的短片，表達人員在日常工作中只要堅持初心，便能克服各種挑戰。人員可在P-TV上以點讚的方式支持參賽作品，而評審團亦根據短片內容、喚醒初心的共鳴、創意、製作及演繹技巧，挑選出金、銀、銅、優異獎、「至Like大獎」、最佳男主角、最佳女主角及最佳配角獎，以及多個專業評審大獎共二十一個獎項。

The P-TV Short Film Competition utilised P-TV, the Force's internal video platform launched by ISW, to encourage Force members to share their original aspiration of joining the Force. Force members were invited to produce three-minute short films to share their stories of overcoming challenges in daily work by holding on to their original aspiration. Colleagues were encouraged to show their support for the short films by giving "likes" on P-TV. The adjudication panel selected 21 awards, including the Gold, Silver, Bronze and Merit Awards, the Most Liked Awards, the Best Actor, the Best Actress, the Best Supporting Actor, as well as a number of Professional Review Awards, based on the film content, the resonance of the original aspiration, creativity, production and acting skills.







處長蕭澤頤（右二）及監管處處長林曉彤（右三）聽取人員介紹「警隊手機應用程式設計比賽」的入圍作品。  
An officer introduces the entries of the Force Mobile Application Design Competition to Commissioner Siu Chak-ye (second right) and Director of Management Services Lam Hiu-tong (third right).



# 創新·服務

# 嘉許

資訊系統部及服務質素監察部於九月二十三日合辦「創新·服務」嘉許禮，處長蕭澤頤擔任主禮嘉賓。嘉許禮頒發了「警隊建議書計劃」、「警隊手機應用程式設計比賽」及P-TV「我是警察」短片創作比賽的獎項。三個比賽旨在表達「初心不變，創新為民；上下一心，服務社群」的信息，總參賽人數達二千三百人，共收到逾六百份參賽作品。嘉許禮向一百四十多名人員頒發五十八個獎項，得獎名單已於警察內聯網及警察告示欄公布。

Commissioner Siu Chak-ye officiated at the "Innovation•Service" Awards Presentation Ceremony jointly organised by the Information Systems Wing (ISW) and the Service Quality Wing (SQW) on September 23. Awardees of the Police Staff Suggestions Scheme, the Force Mobile Application Design Competition and the P-TV Short Film Competition were commended at the ceremony.

The three competitions aimed to promote the message of "Serving with Our Aspiration and Innovation; Progressing with Unity and Team Spirit", attracting a total of 2 300 participants with over 600 entries. A total of 58 awards were presented to over 140 awardees at the ceremony. The lists of awardees were released on the Police Intranet (POINT) and the Force Noticeboard.

## 警隊建議書計劃 Police Staff Suggestions Scheme

「警隊建議書計劃」鼓勵人員提出建議以優化並精簡行動及管理上的工作流程，亦啟發了人員的創新潛力。服務質素監察部於過去一年共收到四百七十五份建議書，評審團最後選出金、銀、銅及優異獎共十三個獎項。

The Police Staff Suggestions Scheme encourages officers to raise suggestions for improving and streamlining operational and managerial workflows, and motivates them to unleash their innovative potential. Among the 475 proposals received by SQW last year, the adjudication panel selected 13 awards, including the Gold, Silver, Bronze and Merit Awards.

### 引入格裝計算盒以便快速 點算胡椒球彈數目



▲ 監管處處長林曉彤頒發獎項予「警隊建議書計劃」金獎得獎者。  
Director of Management Services Lam Hiu-tong presents awards to the winners of Gold Awards of the Police Staff Suggestions Scheme.



### 引入可自動及準確 草擬大量搜查令的



### 於公眾活動警 令字眼在暗





## 香港警察儲蓄互助社

### 「美食自由行」電子餐券

參加辦法：社員只限以「美食自由行」認購專線（電話語音系統：2928-4088）作餐券認購申請。  
使用期限：2022年1月1日至6月30日  
餐飲地點：銅鑼灣警官會所或太子警察體育遊樂會內的餐飲場所  
認購費用：港幣一百元，可獲面值港幣三百元的餐券  
申請日期：2021年10月11日，上午9時  
截止日期：2021年11月12日，下午5時30分  
抽籤日期：2021年11月22日  
(如超額認購，則以電腦抽籤形式決定)

有關「美食自由行」電子餐券的活動詳情，請瀏覽該社網頁www.hkpcu.org的最新消息或留意該社的宣傳海報。該社保留絕對權利隨時取消、增加或更改「美食自由行」電子餐券活動的所有內容、條款及細則，而恕不作另行通知。如有任何異議，該社董事會保留一切最終決策權。

如有任何查詢，歡迎致電2399-7878（接通後按9字）與該社職員聯絡。



## 今期謎語：

猜一宗九月份的中國大新聞（中國人的盛大事件）

謎面：

「各方代表，魚貫入場，  
場外場內，旗幟飄揚，  
古代將士齊亮相，秦腔古樂響全場，  
東奧金牌燃聖火，中華兒女體魄強！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為十月十八日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「香港小姐競選」，六人答中，被抽中的幸運兒是警員袁佩珊，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。

## 就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺  
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

| 檔案編號<br>Ref.No. | 職位<br>Vacancies                                       | 月薪(約數)<br>Monthly Salary (approx.) |
|-----------------|---|------------------------------------|
| 170             | APAC Security Operation Centre Specialist<br>(港島區—中環) | \$24,000-\$26,000                  |
| 171             | 兼職司機 (新界區—西貢)   | \$100/小時                           |
| 172             | 公司司機 (港島區—跑馬地)  | \$23,000-\$25,000                  |
| 173             | 家庭司機 (港島區—數碼港)  | \$18,000                           |
| 175             | 兼職司機 (港島區—跑馬地)  | \$500-\$1,000/超時\$100              |
| 176             | 家庭司機 (港島區—北角)   | \$10,000/超時\$100                   |

如有任何查詢，請致電：2860-3232 / 2860-3209 / 2860-3243 電郵地址：ip-sip-rsu-ps&sr@police.gov.hk  
最新職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf



香港警務處員工特約電器供應商



香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

## 精選產品

KDL-32W660G  
SMART TV



- 1920 x 1080
- HDMI x 2, USB x 2
- X-Reality™ PRO
- ClearAudio+
- 闊731 高493 深206mm

SONY

32"

23BWAH  
浴室寶(窗口式)



- 無須接駁風喉
- 面板更細，安裝更方便容易
- 換氣 / 暖氣 / 熱乾燥(乾衣) / 涼乾燥(循環)功能
- 闊280 高280 深290mm



WS10K160HK  
6.5KG  
前置式洗衣機

SIEMENS



- 1000 rpm
- 15/30/45分鐘快洗
- iQdrive變頻無刷式摩打
- varioSoft滾筒
- 闊600 高850 深450mm
- \*不包括機門框厚度

RC-S70B  
3/4匹 窗口式變頻  
冷氣機(附遙控)

Rasonic



- 7500 Btu/h
- 一級能源標籤
- R410A 環保雪種
- 變頻式控制
- 上下送風方向控制
- 闊450 高353 深630mm



尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)

網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

## 語文天地遊戲第二〇五則

## 超級食物

疫情肆虐下，大家都用盡各種方法來保健。你又有沒有想過多吃「超級食物」來增強抵抗力？不論你是否相信「超級食物」的功效，也不妨多點認識這些營養豐富的食物。

以下是一些「超級食物」的英文名稱，請在右邊選出它們正確的意思。

|               |   |
|---------------|---|
| 1. goji berry | A. a green, pear-shaped fruit that loaded with healthy fats, fibre and various important nutrients                              |
| 2. turmeric   | B. a low-calorie and high-fibre vegetable with a slimy reputation, also known as ladies' fingers                                |
| 3. quinoa     | C. a small red fruit which has been eaten as a nutritiously rich food in China for years  |
| 4. avocado    | D. a yellow powder which is a powerful antioxidant and has a powerful anti-inflammatory effect                                  |
| 5. okra       | E. a fermented vegetable dish with high probiotic content   |
| 6. chia       | F. a plant-based, lactose-free drink made from liquefied oats   |
| 7. kale       | G. the seed of this plant can swell up to 12 times its original weight in water, and contains heart-healthy omega-3 fatty acids |
| 8. kimchi     | H. a member of the cabbage family, a good plant-based source of calcium   |
| 9. Tiger Nuts | I. a seed of a South American plant and a good source of plant protein and fibre  |
| 10. Oat milk  | J. the tuber of the Cyperus esculentus plant, also called the yellow nutsedge.  |

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_  
6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_ 10. \_\_\_\_\_

參加者請於十月二十日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、所屬單位、聯絡電話及所屬單位主管（必須為警司級人員或行政主任）的姓名，以派遞方式送交九龍灣兆業街1號前牛頭角分區警署1樓警察翻譯主任事務課收，信封面請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每位得獎者可獲贈書券，面值共港幣二百元。如超過八位參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽出得獎者。遊戲答案以作者提供的答案為準。得獎者將於稍後由所屬單位頒發書券。查詢電話：3661-6395。

第二〇四則遊戲答案

1.D 2.I 3.F 4.A 5.J 6.H 7.B 8.E 9.C 10.G

經抽籤後，得獎者名單如下：

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 姓名                 | 職位/所屬單位            |
| 1.Wu Cheuk-fai     | ACO/ PICS 2 MP     |
| 2.Cheung Ching-man | WPC/ ASSU MKDIST   |
| 3.Lee Wai-chung    | SGT/ PSU 3 CWDIV   |
| 4.Au Yeung Tsz-yan | CA/ PR (FIL) P&A   |
| 5.Wong Siu-lun     | SPC/ TPT KWCDIV    |
| 6.Tam Kam-fong     | CON A/ KW          |
| 7.Ng Ka-hei        | ACO/ PRE-IPCC CAPO |
| 8.Man Nga-ting     | CA/ GR NTS         |

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)

## 夫婦關係中的耦合互動

講員：龔柏成先生（本團輔導主任）

Sue Johnson 博士是情緒導向治療(EFT)創始人。

她提出四類夫婦耦合互動的模式：

「追走型」、「疏離型」、

「攻擊型」和「複雜反應型」。

講員會簡單分析各種互動的形態和怎樣減少夫妻之間的困惑和衝突。

2021年11月4日(四)  
晚上7時至8時半



警察以諾團契 警醒團

歡迎警隊同事及聯同配偶參加  
旺角通菜街223號麗明大廈203室<港鐵太子A出口>  
取得Zoom密碼/查詢2799-2288 [www.enochhkp.org.hk](http://www.enochhkp.org.hk)





## Sports activities

# promote healthy lifestyle

## Police Table Tennis Club



Participants enjoy table tennis at the Force Table Tennis Fun Day.

With a view to promoting physical and health management, the Police Table Tennis Club (PTTC) held the Force Table Tennis Fun Day at the Police Sports and Recreation Club (PSRC) on September 22, attracting the participation of over 80 officers and their family members. Commissioner Siu Chak-ye and Chairman of PTTC Ng Chui-ting attended the event and encouraged officers to enjoy the fun of playing table tennis and continue to promote a healthy lifestyle within the Force.

PTTC conducts regular training at PSRC from 6pm to 10pm every Thursday and from 4pm to 8pm every Saturday. Officers interested in joining the training may call 3661-2436.

## CRIME KW

This summer holiday, the Juvenile Protection Section of Kowloon West Region invited 20 youngsters to join a three-month basketball training course and arranged for them to take part in a friendly match with the basketball team of Crime Kowloon West Headquarters (Crime KW) and a youth basketball team "BN" on August 25. Senior Superintendent of Crime KW Tsang Chung-bun, Permanent Honorary President of the Kowloon West Youth-Care Committee Mr Cheung Che-kong



Crime Kowloon West Headquarters engages with youngsters through basketball.

and President Mr Vincent Cheng also joined the match. Crime KW's basketball team won the championship in the end.

## Police Volleyball Club

Over 100 officers took part in the Inter-Major Formation Volleyball Competition organised by the Police Volleyball Club (PVC) at the Police Sports and Recreation Club



▲ Officers take part in the Inter-Major Formation Volleyball Competition.

(PSRC) on August 29. After intense matches, Marine Region captured the championship, followed by New Territories North Region, Kowloon West Region and Kowloon East Region. Chairperson of PVC Tse Tsui-yan presented trophies to the winning teams and encouraged PVC members to continue to promote healthy living.

Police volleyball teams conduct training at PSRC from 7pm to 10pm every Thursday. Force members and their families interested in joining the training may email PVC at [hkpvc.hkp@gmail.com](mailto:hkpvc.hkp@gmail.com). For more information, please visit the club's website on the Police Intranet.

# STEM-Up

## HK Innovation and Technology Competition Entries Exhibition

**FREE ENTRY**

**Date:** 17 to 29 October 2021  
**Time:** 10am to 10pm  
**Location:** The Covered Piazza, G/F, Times Square, Causeway Bay





# Road safety publicity events



Officers of Traffic New Territories North give out publicity materials to a citizen to spread the message of cycling safety.

## T NTN

In response to the concern over a significant rise in the number of accidents connected with bicycles this year, the Road Safety Office of Traffic New Territories North (T NTN) and the Hong Kong Road Safety Patrol (HKRSP) of New Territories North Region jointly organised a cycling safety

campaign on August 28 along the cycle tracks in Tai Po, to give out publicity materials to citizens to spread the message of cycling safety. During the campaign, T NTN officers reminded the public to wear personal protective gear during cycling, use cycle tracks properly and comply with the traffic law and safety regulations concerning cyclists.



Chairman of SMPDIST SPC (Evergreen and Young) Honorary President Council Mr Lin Wei-qiao is one of the officiating guests of the event.

## SMPDIST

Sau Mau Ping District Senior Police Call (SMPDIST SPC), in collaboration with the Regional Crime Prevention Office of Kowloon East (RCPO KE) and the Road Safety Office of Traffic Kowloon East (T KE) held a seminar entitled "Messages for Senior Citizens on Anti-scam•Road Safety" for around 160 SPC members on August 17.

During the seminar, RCPO KE officers explained the prevailing crime trends in the district and the latest modi operandi of scammers, so that the elderly can have a better understanding of scams and avoid falling prey to fraudsters. Through a newly refurbished road safety bus, officers promoted road safety messages among the elderly.

District Commander of SMPDIST Wong Kwong-hing, Chairman of SMPDIST SPC (Evergreen and Young) Honorary President Council Mr Lin Wei-qiao and President Mr Yam Wai-lam, Acting Superintendent of the Investigation and Support Division of T KE Yuen Sze-hoo and Senior Inspector of RCPO KE Fung Ka-hang. The event also invited artistes Mr Li Lung-kay and Mr Kwan Ho-yeung to perform and share tips about scam prevention and road safety.

## T KE

In the third quarter of 2021, officers of the Road Safety Office of Traffic Kowloon East (T KE) paid home visits to more than 20 senior citizens and kids who had been injured by traffic accidents. During the visits, the officers not only cared for their recovery progress but also reminded the victims and their families of the importance of observing traffic regulations. Officers also shared other traffic accident cases with the families with a view to raising their road safety awareness.

The families were very thankful to the care of T KE officers. A girl who had experienced a traffic accident said that she would be careful when crossing the road in future and she would share road safety messages with



her classmates, while her father stressed the responsibilities of both drivers and pedestrians to abide by traffic regulations. An elderly man who was injured in a traffic accident said that the home visit had raised his road safety awareness, and his wife shared that she would stay vigilant and pay attention to traffic conditions when crossing the road in future.

◀ An officer of Traffic Kowloon East visits a girl who was injured in a traffic accident and her family.

## STDIST

To raise awareness of cycling safety and strengthen collaboration with the community, Shatin District (STDIST) held the launching ceremony of "Cycling Safety Week cum Award Presentation Ceremony of Primary School Tricycle Design and Secondary School Short Video Competitions" at the Sha Tin Town Hall on August 19.

Commander of STDIST Leung Tsz-kin, District Officer (Sha Tin) Miss Or Kar-lok, Chairman of the STDIST Junior Police Call (JPC) Honorary Presidents

Council Mr Wong Wai-yue and Commissioner of the Hong Kong Road Safety Patrol Dr Liu Kai-ming were officiating guests. Commissioner Siu Chak-ye filmed a short video to encourage young people to promote cycling safety knowledge to their families and friends. Representatives from different organisations also attended the event to show their support. The competitions received many submissions and nearly 6 500 people voted on the Facebook page of STDIST JPC. Winning entries will be used to promote cycling safety.

Entries of the Tricycle Design Competition.







# The Force enhances officers' counter-terrorism capability



Counter Terrorism Response Unit officers subdue a terrorist in the exercise.

## RAILDIST

Railway District (RAILDIST) conducted a joint counter-terrorism (CT) exercise, codenamed "STUDYCHECK", with the Mass Transit Railway Corporation Limited (MTRC) and the Aviation Security Company Limited (AVSECO) at MTR Hong Kong Station on September 18. Counter Terrorism Response Unit (CTRU), Emergency Unit of Hong Kong Island (EU HKI) and Central District (CDIST) also took part in the exercise.

The exercise simulated a terrorist attack at the in-town check-in counter area of Hong Kong Station, where the AVSECO Contingency Response Unit was performing access control duty with the assistance of RAILDIST and MTRC. EU HKI arrived at the scene and

subdued some of the terrorists. At the same time, Railway Response Team and CTRU conducted a sweeping on the platform and in the train compartment, and subsequently subdued the remaining terrorists. Afterwards, explosives detection dogs of the AVSECO Canine Unit discovered explosives in an unattended suitcase on the platform.

The exercise enabled the Force and relevant stakeholders to enhance their capabilities in handling terrorist attacks in the railway system as well as strengthening their communication and collaboration.



TMDIST organises an internal security exercise to enhance officers' emergency response capability.

## EDIST

To prepare for future major police operations, Eastern District (EDIST) conducted a Major Incidents and Counter-Terrorism (CT) Workshop on September 14 for officers of the rank of Inspector and above.

The workshop was hosted by District Operations Officer of EDIST Wu Man-ye. Participants were briefed by EDIST officers on Force policies and command structures for major incidents and terrorist incidents, roles of the District, and functions of a Forward Control Point and first responders. Representatives from the Force's specialised CT units, including the Explosive Ordnance Disposal Bureau, the Police Negotiation Cadre, the Special Duties Unit, the Counter Terrorism Response Unit and the Railway Response Team, also talked about their respective responsibilities and how District or Divisional officers can provide assistance to them. Participants also actively took part in group discussions and simulated exercises.

The workshop raised participants' readiness in responding to major incidents and terrorist attacks, and enhanced their understanding of their command roles and responsibilities.

► Explosive Ordnance Disposal Bureau officers introduce their equipment to the participants.



## TMDIST

Tuen Mun District (TMDIST), with the support of the Emergency Unit of New Territories North, organised an internal security exercise under "Project SHIELD" at River Trade Terminal (RTT) on September 10, with a view to enhancing officers' emergency response capability.

The exercise simulated a scenario in which an armed trespasser

attempted to attack critical infrastructures at RTT using explosives due to a labour dispute. Police officers successfully located and subdued the trespasser before he staged an attack. They also swiftly located the explosives after conducting a thorough sweeping, thus preventing casualties and economic loss.

The exercise not only enhanced the readiness and response capabilities of TMDIST and other units in handling attacks on critical infrastructures, but also raised the public's awareness of counter-terrorism.

## EU NTN

To raise frontline officers' counter-terrorism (CT) awareness and their command and control ability in response to terrorist attacks, the Emergency Unit of New Territories North (EU NTN) conducted a CT exercise codenamed "STORMSHIELD" on August 17.

The exercise simulated an attack launched by three self-radicalised culprits who set fire at a joint-school event and attacked victims with firearms and knives. Officers of EU NTN, the Counter Terrorism Response Unit (CTRU) and Yuen Long District swiftly arrived at the scene and subdued two culprits by Immediate Tactical Intervention tactics. The scenario was later developed into a hostage-taking situation, where the Police Negotiation Cadre, CTRU and EU NTN successfully resolved the crisis.

Medic Cadre of EU NTN also provided medical treatment to the seriously injured persons, while Quick Reaction Force of NTN set up an Affected Person Reception Centre to facilitate rescue work and intelligence gathering.

More than 100 officers took part in the exercise, and over 60 members of Police Mentorship Programme and Project ACHIEVE acted as victimised students to respond with the CT concept of "Run, Hide, Report". The exercise not only enhanced the preparedness and interoperability of participating units in handling terrorist incidents, but also increased the participants' CT knowledge.



# CCB's certificate courses accredited by HKPC



After being awarded vocational Accreditation in 2019, the "Certificate for Commercial Crime Investigation Course for Investigators" and the "Professional Certificate for Commercial Crime Investigation Course for Supervisors" operated by the Commercial Crime Bureau (CCB) underwent the Internal Learning Programme Re-accreditation and were successfully accredited by the Hong Kong Police College (HKPC) at Qualifications Framework Level 3 and Level 4 respectively in August 2021. The validity period of the two

courses was extended until 2025.

The independent accreditation panel comprising experts conducted stringent evaluation on the quality of the courses by reviewing the objectives, intended learning outcomes, programme design and structure of the courses, training and development of teaching staff, assessment standards and monitoring mechanism, etc. CCB will ensure that the courses continue to meet the Force's operational needs to cope with the ever-changing commercial frauds and enhance the professional capabilities of officers.

◀ Commercial Crime Bureau's certificate courses were successfully accredited by the Hong Kong Police College after undergoing the Internal Learning Programme Re-accreditation.

## CCB and Consumer Council join hands to combat deception

The Commercial Crime Bureau (CCB) is dedicated to combating deception. It has partnered with the Consumer Council to combat scams concerning plumbing services and conducted investigations on suspicious fraudulent cases referred by the Consumer Council. In August, CCB officers successfully arrested two plumbers after conducted thorough investigations and intelligence analysis.

In addition, CCB Superintendent Chan Wai-kei led Chief Inspector Or Wing-yan and Senior Inspector Ng Chun-yiu to deliver two sharing sessions on investment frauds to approximately 100 frontline staff of the

Consumer Council at the Headquarters of the Consumer Council in mid-August. The sessions aimed to explain common modus operandi of investment frauds, so that the staff could identify and refer relevant cases to the Force for follow-up actions in a more effective and timely manner.

The Force will also collaborate with the Consumer Council to provide the latest news and information regarding anti-deception in the Consumer Council's monthly publication "CHOICE Magazine" and on its website, and publicise the telephone hotline of the Anti-Deception Coordination Centre to the public.



Officers of the Commercial Crime Bureau and the Consumer Council explore collaboration opportunities for combating deception.

## HKAYP's Care for Animals Training Course

The Hong Kong Police Operating Authority (HKPOA) of the Hong Kong Award for Young People (HKAYP) under the Police Public Relations Branch (PPRB) organised the Animal Watchers Programme (AWP) Training Course for the Service Section (Bronze and Silver Awards) from July to September. The course comprised four modules with different themes. Professionals were invited to share animal-related knowledge with Junior Police Call (JPC) members to raise their awareness of loving animals and respecting lives.

On July 26, officers of HKPOA and AWP of the Regional Crime Prevention Office of Hong Kong Island (RCPO HKI) visited the Central District JPC Club to introduce animal-related legislations and the Force's animal protection work to more than 40 JPC members. Four volunteers and their pet dogs interacted with JPC members and performed plank poses together in the "AWP Plank Challenge".

On August 2, JPC members visited the

Man Yee Activity and Training Centre in Sai Kung to better understand the training of the Police Dog Unit (PDU). Apart from sharing information on caring for police dogs, PDU officers also staged a disciplined performance and interacted with police dogs, to enhance JPC members' awareness of caring for animals and coexisting with

animals in harmony. Officers of HKPOA also led JPC members to participate in different activities to enhance their discipline, self-confidence, team spirit and communication skills.

On August 30, an animal protection seminar was held at the Central District JPC Club, during which trainers brought along guide dogs under training to introduce relevant knowledge to JPC members. The trainers also encouraged JPC members to promote animal protection messages.

On September 11, officers of PPRB and RCPO HKI, together with JPC members, distributed publicity materials on animal protection in Central District to disseminate the message of loving animals and respecting lives in the community. At the end of the course, JPC members were presented with certificates of completion for the Bronze Award.

◀ JPC members interact with a police dog.







# The Force thanks retired Sergeant for reciprocating Police Children's Education Trust

Director of Crime and Security Chow Yat-ming, Assistant Commissioner (Personnel) Chan Man-tak and Chief Superintendent of the Personnel Services and Staff Relations Branch Fung Siu-lan hosted a luncheon at the Senior Officers' Mess at the Police Headquarters on September 14 to thank retired Sergeant, Uncle Tim, for his selfless dedication and support to the Police Children's Education Trust (PCET) over the years.

Established in 1967, PCET and the Police Education and Welfare Trust have been providing scholarships, bursaries and grants to children of regular and auxiliary police officers, to motivate them to study hard and contribute to society.

Uncle Tim joined the Force in 1953 and

retired in 1988. As all his four children were former recipients of PCET, Uncle Tim was very grateful for the trust's assistance. Uncle Tim recalled that he attached great importance to his children's studies and had high expectations for their performance. Under his guidance, his children have achieved success in their studies and excelled in different fields of expertise. His two sons, who have become doctors with a mission to save patients, contribute to society in an unsung manner.

Being the beneficiaries of PCET, Uncle Tim and his family would like to contribute to the trust in return, so he has been making regular donations to the trust since 2014, in hope that more police children will receive financial support for their education.

► Director of Crime and Security Chow Yat-ming (left) thanks retired Sergeant, Uncle Tim (right), for his support to the Police Children's Education Trust over the years.



## Social Media Live Team's training day



Superintendent of the Police Public Relations Branch Cao Wai-ki shares the objectives of conducting live broadcasts with Police Social Media Live Team members.

The Police Public Relations Branch (PPRB) organised a "Police Facebook Live Training Day" for 30 members of the Police Social Media Live Team on September 17. Apart from sharing with team members the objectives and challenges of conducting live broadcasts on the front line, PPRB officers also arranged for the team members to take part in a simulated live broadcasting exercise.

In response to Operation TIDERIDER, the Social Media Communication Section of PPRB established the Social Media Live Team in 2019 to conduct live broadcasts of large-scale

public events, so as to provide members of the public with another perspective to better understand the actual scenarios encountered by frontline officers, enhance transparency in police work and increase public confidence in the Force.

Social Media Live Team is made up of officers from PPRB and five Police Regions to assist the Force in conducting live broadcasts via social media platforms. PPRB will continue to organise training days on a regular basis to enhance officers' abilities in handling filming equipment and conducting live broadcasts.

## Police Recruitment Buddies endeavour to recruit talents

The Recruitment Division (RECDIV) launched the Police Recruitment Buddies Scheme in December 2020, with a view to encouraging serving officers to inspire their family members and friends to join the Force. Since the inception of the scheme, 99 officers have served as Recruitment Buddies and successfully made referrals. On September 18, 11 Recruitment Buddies were invited to join the passing-out parade at the Hong Kong Police College (HKPC) to share the joy of the graduates who had been referred to join the Force under the scheme.

Sergeant Chan Chi-leung and Police Constable Gavin Taylor Orwin were secondary

school classmates in 1999. Upon graduation, Chi-leung and Gavin Taylor joined the Hong Kong Police Force (HKPF) and the Royal Air Force respectively. In 2019, Gavin Taylor decided to return to Hong Kong to join HKPF after witnessing Hong Kong's unprecedented social unrest. As a recruitment buddy, Chi-leung encouraged Gavin Taylor and shared his experience with him. Gavin Taylor eventually completed the training and became a police constable.

Another recruitment buddy, Police Constable Law Suet-wai, had long known that her brother-in-law, Tai Chi-chung, aspired to become a police officer. After failing in his first

attempt 10 years ago, Chi-chung joined the banking industry. In late 2020, after Chi-chung watched the video series "It's Never Too Late" produced by RECDIV, he applied to join the Force again. During the selection process, Suet-wai provided guidance to Chi-chung to enhance his interview skills and physical fitness. Chi-chung finally graduated from HKPC and was awarded the Silver Whistle and the Commissioner's Certificate of Academic.

Recruitment buddies play an important role in guiding trainees to achieve their goals and strive for excellence. Officers are welcome to join the scheme to recruit new blood for the Force.



▲ Sergeant Chi-leung (left) congratulates his former classmate, Gavin Taylor (right), on his graduation from the Hong Kong Police College.





# ◆ NSmart Package ◆

Safeguarding national security is the mission of each and every police officer. The National Security Department (NSD) endeavours to promote national security within the Force, in this regard, NSD produced the “NSmart Package” which was delivered to all Major Formation Commanders and Formation Commanders in early October. The package would further enhance commanders’ national security

knowledge, and assist them in setting up a national security corner or organising related activities in their respective formations, with an aim of promoting the concept of national security at different levels of the Force.

NSD has also planned to extend the “NSmart Online Quiz”, currently set up at the Force Library in the Police Headquarters, to all formations at the district level, starting

from the Constitution Day on December 4 this year. After answering questions relating to national security, officers can receive a NSD souvenir by scanning a QR Code at the souvenir dispenser. We call on your support to join the quiz and learn more about national security.



▲ Acting Director of National Security Kong Hok-lai (right) presents the NSmart Package to Chief Superintendent of the Police Public Relations Branch Kwok Ka-chuen (left).

◀ Acting Director of National Security Kong Hok-lai (right) introduces the materials in the NSmart Package to Assistant Commissioner (Service Quality) Tsang Yim-sheung (left).



The NSmart Package contains a lot of informative materials on national security, including six selected books, creative quiz cards, NSD souvenirs, as well as a USB drive containing files on national security information, in particular, the booklist of the “Force National Security Book and Publication Corner”, e-files of national security display panels and the e-version of “NS Knowledge”. Officers are welcome to take part in the “NSmart Online Quiz” to get a souvenir from the souvenir dispenser.

## HKPC joins International Policing Forum

The Hong Kong Police College (HKPC) joined the 12th International Policing Forum organised by the People’s Public Security University of China (PPSUC) from September 13 to 15. Due to the pandemic, the forum was held both online and offline simultaneously. Around 170 delegates participated in the forum virtually, including officers of Hong Kong and Macao, as well as representatives from 15 countries such as Hungary, Italy, Russia, Saudi Arabia, the United Kingdom and Vietnam.

The theme of the forum was “Modes of Policing under the Background of Global Pandemic Control”. Director of HKPC Cheung Ching was invited to give a keynote speech at the opening ceremony. She also delivered a speech at the sub-forum for police academy

leaders on “Changes and trends of police education in response to the pandemic control”. Chief Inspector Elaine Law, who is seconded to the PPSUC, spoke at the sub-forum entitled “Public safety and policing in public health events and technical innovation in policing in response to the pandemic control”.

HKPC will continue to maintain close liaison with its counterparts, to explore more opportunities for collaboration and strive to become a leading centre of excellence in police training and development in the international arena.

► Chief Inspector Elaine Law, who is seconded to the PPSUC, delivers a speech at a sub-forum of the 12th International Policing Forum.



### Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok  
Mr Leung Chung-man  
Mr Raymond Lee  
Mr Ronald Chung  
Ms Cecilia Lung  
Ms Rachel Lau

CSP PPRB (Chairperson)  
SSP MLC PPRB  
CIP MR PPRB  
TSRO HKI  
TSRO KE  
TSRO KW

Ms Grace Mak  
Ms Angela Lai  
Mr Clement Leung  
Ms Jandy Shek  
Mr Ma Tak-hung  
Ms Christy Hui

TSRO NTS  
TSRO MAR  
CIP SR 1  
CIP A&S HKPC  
JPOA REP  
EO G&D

Editor:  
Reporters:  
Photographers:  
Fax:

Ivy Leung: 2860-6171  
Nicole Yim: 2860-6172  
Cynthia Tse: 2860-6131  
Hugo Lam: 2860-6174  
Lam Yu-san: 2860-6175  
2200-4309

Address:  
Internet:  
Email:  
Deadline for Issue 1195:  
Deadline for Issue 1196:

10/F Arsenal House, Police Headquarters,  
No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong  
www.info.gov.hk/police/offbeat  
sio-off-beat-pprb@police.gov.hk  
October 12, 2021 (before 6pm)  
October 28, 2021 (before 6pm)



# CP visits frontline officers

Commissioner Siu Chak-yee attaches great importance to internal communication. He visited the Aberdeen Police Station and the Marine North Division (MNDIV) at Ma Liu Shui Base on August 28 and September 11 respectively to exchange views with officers of Task Force Sub-units of Aberdeen Division (ABDDIV) and MNDIV. The Commissioner expressed his appreciation to officers for their devotion to duty and discussed with them the challenges they faced when performing frontline duties. He also responded to officers' questions regarding equipment, operational needs, manpower and welfare.

During his visit to ABDDIV, the Commissioner commended the officers for their efforts in implementing Project "HomeSafe Synergy" to combat debt collection related cases. Apart from listening to the challenges officers

face when conducting anti-burglary patrol in rural areas, the Commissioner expressed his views on how to prevent lone-wolf terrorist attacks and reminded officers to pay attention to their safety at work.

When meeting with MNDIV officers, the Commissioner

shared his insights on community policing as well as strategies for garnering public support and confidence in the Force. The Commissioner also mentioned a case in which a frontline officer showed his empathy to a victim during investigation. The officer's small gesture of kindness made a big difference. After the incident, the victim changed his impression of the Force and he even wrote an appreciation letter to commend the officer concerned.

The Commissioner encouraged ABDDIV and MNDIV officers to continue to perform their duties with professionalism and communicate with the public sincerely so as to maintain the positive image of the Force. The officers appreciated the Commissioner's visits and they were confident that they could live up to the Force's motto of "Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty" under the Commissioner's leadership.



▲ Commissioner Siu Chak-yee (sixth right) visits officers of the Task Force Sub-unit of Marine North Division.

## Deputy Commandant of HKAPF appointed

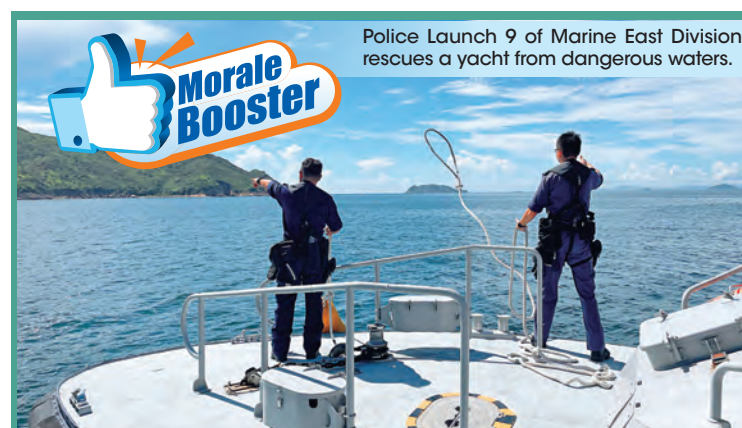
The Government announced the appointment of Mr Johnny Leung Sai-kwong as the Deputy Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force (HKAPF) with effect from October 11, 2021. The appointment was made by the Chief Executive to fill a vacancy following the retirement of the then Deputy Commandant, Mr Cheng Man-sum, on October 11, 2021.

Mr Leung, aged 54, is a holder of a Doctorate Degree of Philosophy in Business and Management and the Chief Executive Officer for South East Asia of a multinational engineering corporation. He joined the HKAPF as a Constable (Auxiliary) in August 1989 and was promoted to Superintendent (Auxiliary) in February 2014, Senior Superintendent (Auxiliary) in November 2016 and Chief Superintendent (Auxiliary) in October 2017.

Mr Leung has a wide range of operational and management experience. He was awarded the Hong Kong Auxiliary Police Long Service Medal in 2004 and the First Clasp in 2014. In 2021, he was awarded a TIDERIDER Medal.



▲ Commissioner Siu Chak-yee (right) presents the appointment letter to the newly appointed Deputy Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force Mr Johnny Leung Sai-kwong (left).



Police Launch 9 of Marine East Division rescues a yacht from dangerous waters.

## MEDIV protects life and property

On the evening of August 14, a yacht owner was steering his boat from Sai Kung to Shau Kei Wan. When the yacht was passing the Sor See Mun channel at about 0.4 nautical miles off the shore, it suddenly lost its power and started drifting. The yacht owner was worried about his safety and the condition of his boat, so he called the Police for assistance.

About five minutes after receiving the report, Police Launch 9 of Marine East Division (MEDIV) swiftly attended the scene. In view of the dangerous situation, officers immediately secured the yacht with ropes, and the yacht was then towed away from dangerous waters by the police launch. The yacht owner expressed appreciation to the officers for their professionalism. The officers' prompt actions not only kept the passengers onboard safe, but also prevented the yacht from being damaged due to running aground.

To ensure the safety of the seafaring community is one of the operational priorities of Marine Region. This incident demonstrated the professionalism of the marine officers and enhanced the public confidence in the Force.





issue 1194



# OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE  
www.police.gov.hk/offbeat

October 13 to October 26, 2021

SERVING HONG KONG WITH  
HONOUR, DUTY AND LOYALTY

INSIDE

P.10 Officers  
commended  
for innovation



P.03 NSmart Package

## First Force Mobile App Design Competition



Senior Inspector Poon Ka-wai (left) and Police Constable Lai Chi-wai (right) win the Gold Award of the Force Mobile Application Design Competition with their "Operation App".

## Embracing colleagues' innovative ideas to enhance efficiency with technology

The Force is currently providing mobile devices to police officers in phases, and these devices have been equipped with mobile applications to enhance work efficiency. As officers are end users of these applications, and some of them are also talented in application design, the Innovation and Solution Lab of the Information Systems Wing organised the first Force Mobile Application Design Competition earlier. Officers were invited to enter the competition individually or as a group. The winning designs may be adopted by the Force in the future.

The Force's senior management attached great importance to the competition to listen to contestants' innovative ideas. The competition received an overwhelming response and attracted the participation of over 70 teams. Director of Management Services Lam Hiu-tong and Assistant Commissioner (Information Systems) Kwan Chui-ching acted as judges of the competition and they selected

the winning teams after conducting two rounds of interviews. All awards were presented at the "Innovation • Service" Awards Presentation Ceremony on September 23.

Senior Inspector Poon Ka-wai and Police Constable Lai Chi-wai won the Gold Award with their "Operation App". When introducing the design concept of the "Operation App" to *OffBeat*, the duo said that the application can enhance the work efficiency of both frontline officers and supporting staff. Poon Ka-wai explained that currently colleagues are required to use computers to access police e-mails through the intranet, and each unit still keeps handwritten records of officers' leave applications. One of the functions of the "Operation App" allows colleagues to handle these matters with a smart device.

"During the first interview, the judges raised the question over how to protect data and information security of the application. This application has a three-

step authentication, and colleagues are required to input their passwords, use smart devices registered with the Force and answer security questions to log in," Poon Ka-wai said.

Currently, when frontline officers receive deployment orders from Regional Command and Control Centres, they would usually make their way to the scene while listening to the information given to them and writing down the details on paper. After completing their work, they would record the entire incident by hand in their police notebooks. Poon Ka-wai explained, "With the assistance of technology, the 'Operation App' can digitalise the police notebook. During the second interview, the judges asked us whether colleagues can add information and amend the record on the application. We have already considered these scenarios and decided that colleagues can make changes to their record on the 'Operation App' before they leave work for



▲ "Operation App" can enhance the work efficiency of both frontline officers and supporting staff.

the day and only their final submitted record would be considered as the actual record. The feasibility of this arrangement was praised by the judges."

The duo said that the competition was fierce and it was not easy to win the award. They added that if the application is adopted and used by the Force in the future, they would feel very proud to have contributed to the Force.



Police Public Page



OffBeat



HKP Facebook



資歷架構  
Qualifications  
Framework



HKP Mobile App  
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube